

**Jöjjetek Krisztust dicsérni,
Bízó szívvel hozzá térni,
Énekekkel zengve kérni,
Krisztus népe, jöjjetek!**

**Bűn, pokol már búban éljen,
Ördögöt hadd ölje szégyen,
Üdvösségünk szent ölében
Már levetjük mind a bűt.**

**Küldte Őt az Úr kegyelme,
Öröklétre, győzelemre,
Hogy szívünket felemelje
Boldogságos ég felé.**

**Irgalommal szánva minket,
Nagy jósága ránk tekintett,
S ördögcsalta bús szívünket
Mennymagasból látni jött.**

**Áldott óra, boldog óra,
Nagy hitünknek meghozója,
Ajkunk zengő hálaszóra
Nyílik, édes Jézusunk.**

**Jászol-ölben drága Gyermek,
Ég felé vigyen kegyelmed,
Hol dicsérve énekelnek
Édes hangú angyalok.**

**Az Úr angyala köszönté
a Boldogságos Szűz Máriát...**

**... és ő méhébe fogadá
Szentlélektől szent Fiát.**

**Üdvözlégý Mária, kegyelemmel teljes,
az Úr van teveled,
áldott vagy te az asszonyok között,
és áldott a te méhednek gyümölcse, Jézus.
Asszonyunk, Szűz Mária,
Istennek szent Anyja,
imádkozzál érettünk, bűnösökért,
most és halálunk óráján.**

Ámen.

Íme az Úrnak szolgálóleánya, ...

... legyen nekem a te ígéd szerint.

**Üdvözlégý Mária, kegyelemmel teljes,
az Úr van teveled,
áldott vagy te az asszonyok között,
és áldott a te méhednek gyümölcse, Jézus.
Asszonyunk, Szűz Mária,
Istennek szent Anyja,
imádkozzál érettünk, bűnösökért,
most és halálunk óráján.**

Ámen.

És az Ige testté lőn, ...

... és miköztünk lakozék.

**Üdvözlégý Mária, kegyelemmel teljes,
az Úr van teveled,
áldott vagy te az asszonyok között,
és áldott a te méhednek gyümölcse, Jézus.
Asszonyunk, Szűz Mária,
Istennek szent Anyja,
imádkozzál érettünk, bűnösökért,
most és halálunk óráján.**

Ámen.

**Imádkozzál érettünk,
Istennek szent Anyja, ...**

**... hogy méltók lehessünk
Krisztus ígéreteire.**

Könyörögjünk!
Kérünk Téged, Úristen,
öntsd lelkünkbe szent
kegyelmedet, hogy akik
az angyali üzenet által szent Fiadnak,
Jézus Krisztusnak
megtestesülését megismertük,
az Ő kínszenvedése és keresztye által
a feltámadás dicsőségébe vitessünk!
Ugyanazon a mi Urunk, Jézus Krisztus által.
Ámen.

|: Kyrie eleison! :|
|: Christe eleison! :|
|: Kyrie eleison! :|

Uram, irgalmazz!
Krisztus, kegyelmezz!
Uram, irgalmazz!

**Gloria, gloria in excelsis Deo
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus Te, benedicimus Te,
Adoramus Te, glorificamus Te.
Gratias agimus tibi, agimus tibi
Propter magnam gloriam tuam.
Gloria!**

***Dicsőség a magasságban Istennek,
És a földön békesség a jóakaratú embereknek,
Dicsőítünk téged, áldunk téged,
Imádunk téged, magasztalunk téged,
Hálát adunk neked nagy dicsőségédért!
Dicsőség!***

**A sötétség szűnni kezd már,
Az a csillag eljő hozzánk,
Véget ér a gyász, a sóhajlás.**

**Ahol az a csillag kigyúl,
A többi mind elhalványul,
Őelőtte minden térdre hull.**

**Ahol annak fénye árad,
A halálból élet támad,
A gonosznak híre sem marad.**

**Ébredj föl hát, aki alszol,
Támadjál föl a halálból
S fölragyog majd néked a Krisztus.**

**Puer natus in Bethlehem, alleluja,
Unde gaudet Jerusalem, alleluja, alleluja.
In cordis jubilo, Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.**

**Gyermek született Betlehemben, alleluja,
Ezért örvend Jeruzsálem, alleluja, alleluja.
Örömteli szívvel imádjuk az újszülött Krisztust
Új énekkel.**

**Hic jacet in praeseptio, alleluja,
Qui regnat sine termino, alleluja, alleluja.
In cordis jubilo, Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.**

**Itt fekszik egy jászolban, alleluja,
Aki örökké uralkodik, alleluja, alleluja.
Örömteli szívvel imádjuk az újszülött Krisztust
Új énekkel.**

**Špí Ježísku špí! Zašpiváme ci,
Očka zavri šnivaj sladko
Kolenaj ho Boža Matko,
Špi Ježísku špi Malučky
Špi Ježísku špi.**

**Špí Synačku špi, najma šumne sni.
Muj mylenky oprij hlavu zašpivam
Ci uspavanku hajaj lulaj
Muj najdrachšy hajaj lulaj špi.**

Špí Ježísku špí!

Anjely prišli a pastíre zvestovali

Narodzil še chlapčik maly prišl

Naš le k'naš Spasitel

Všicky k'lu dzi výkupitel.

**Hajaj lulaj, hajaj lulaj,
Hajaj lulaj, hajaj lulaj.**

**Szentlélek Isten szállj reánk,
Elmét derítő tiszta láng,
Öntsd lelkeinkbe, melyeket
Megszenteltél, kegyelmedet.**

**Kit Isten mint Vigasztalót
Nekünk ajándokul adott.
Minden javak bő kút feje,
Lelkünk világa s élete.**

**Te hét ajándok Istene,
Az Úr hatalmas jobbkeze,
Te, kit nekünk ígért Atya,
Nyelvünk kenetdús szózata.**

**Hiszek az egy Istenben,
Mindenható Atyában,
Mennynek és földnek,
Minden láthatónak
És láthatatlannak Teremtőjében.
Hiszek az egy Úrban: Jézus Krisztusban,
Isten egyszülött Fiában,
Aki az Atyától született
Az idő kezdete előtt.
Isten az Istentől,
Világosság a Világosságtól,
Valóságos Isten a valóságos Istentől.**

**Született, de nem teremtmény:
Az Atyával egylényegű
És minden általa lett.
Értünk, emberekért,
A mi üdvösségünkért
Leszállott a mennyből.
Megtestesült a Szentlélek erejéből
Szűz Máriától,
És emberré lett.
Poncius Pilátus alatt
Értünk keresztre feszítették,
Kínhalált szenvedett és eltemették.**

**Harmadnapra föltámadott
Az Írások szerint,
Fölment a mennybe,
Ott ül az Atyának jobbján,
De újra eljön dicsőségben
Ítélni élőket és holtakat,
És országának nem lesz vége.
Hiszek a Szentlélekben,
Urunkban és éltetőnkben,
Aki az Atyától és a Fiútól származik.
Akit éppúgy imádunk és dicsőítünk,
Mint az Atyát és a Fiút.**

**Ő szólt a próféták szavával.
Hiszek az egy, szent, katolikus
És apostoli Anyaszentegyházban,
Vallom az egy keresztséget
A bűnök bocsánatára,
Várom a holtak föltámadását
És az eljövendő örök életet.**

Ámen.

**Dicsőség mennyben az Istennek!
Dicsőség mennyben az Istennek!
Az angyali seregek
Vígan így énekelnek
Dicsőség, dicsőség Istennek!**

**Békesség földön az embernek!
Békesség földön az embernek,
Kit az igaz szeretet
A kis Jézushoz vezet,
Békesség, békesség embernek!**

**Dicsérjük a szent angyalokkal,
Imádjuk a hű pásztorokkal!
Az isteni Gyermeket,
Ki minket így szeretett,
Dicsérjük, imádjuk és áldjuk!**

**Dicsőség az örök Atyának
És értünk született Fiának,
Mindkettő Szentlelkének,
Áldások kútfejének:
Dicsőség, dicsőség Istennek!**

**Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus sabaoth
Pleni sunt caeli et terra gloria tua,
Hosanna, hosanna, in excelsis!
Benedictus qui venit in nomine Domini!
Hosanna, hosanna in excelsis!**

***Szent vagy, szent vagy, szent vagy,
Mindenség Ura, Istene.
Dicsőséged betölti a mennyet és a földet.
Hozsanna a magasságban.
Áldott, aki jön az Úr nevében.
Hozsanna a magasságban.***

**Mi Atyánk, aki a mennyekben vagy,
Szenteltessék meg a Te neved,
Jöjjön el a Te országod,
Legyen meg a Te akaratod,
Amint a mennyben, úgy a földön is.
Mindennapi kenyerünket
Add meg nekünk ma,
És bocsásd meg vétkeinket,
Miképpen mi is megbocsátunk
Az ellenünk vétkezőknek,
És ne vígy minket a kísértésbe,
De szabadíts meg a gonosztól.**

**Mert Tiéd az ország,
A hatalom és a dicsőség mindörökké.**

Ámen

**|: Agnus Dei qui tollis peccáta mundi,
Miserére nobis, miserére nobis, miserére
nobis. :|**

**Agnus Dei qui tollis peccáta mundi,
Dona nobis pacem, dona nobis pacem,
Dona nobis pacem.**

**|: *Isten Báraanya,
Te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk.
:|***

***Isten Báraanya, te elveszed a világ bűneit:
Adj nekünk békét.***

**Mennyből az angyal lejött hozzátok,
Pásztorok, pásztorok!
Hogy Betlehembe sietve menvén
Lássátok, lássátok.**

**Istennek fia, aki született
Jászolban, jászolban,
Ő leszen néktek üdvözítőök
Valóban, valóban.**

**Mellette vagyon az édesanyja,
Mária, Mária.**

**Barmok közt fekszik, jászolban nyugszik
Szent Fia, szent Fia.**

**El is menének köszöntésre
Azonnal, azonnal,
Szép ajándékot vivén szívükben
Magukkal, magukkal.**

**A kis Jézuskát
Egyenlőképpen imádják, imádják,
A nagy Úristent ilyen nagy jóért
Mind áldják, mind áldják.**

**Csendes éj, tiszta szent éj,
Mindenek álma mély,
Nincs fenn más,
Csak a drága szent pár,
Várja, gyermeke alszik-e már,
Szent fiú aludjál,
Szent fiú aludjál.**

**Csendes éj, tiszta szent éj,
Angyalok hangja kél,
Halld a mennyei alleluját,
Szerte hirdeti drága szavát:
Krisztus megszületett,
Krisztus megszületett!**

**Csendes éj, tiszta szent éj,
Szív örülj, higgy, remélj,
Isten szent fia jött ma hozzád,
Békét, életet és reményt ad,
Krisztus megszabadít,
Krisztus megszabadít!**

**Betlehem, Betlehem,
Örvendjünk szép neveden.
Benned szállott le a Földre
E Világ Üdvözítője.
Benned egy kicsiny helyen
Betlehem, Betlehem.**

**Jézusunk, Krisztusunk,
Te vagy megváltónk, Urunk!
Megjelentél mint kis gyermek,
Áldott légyen nagy szerelmed.
Te vagy a mi örömünk
Jézusunk, Mesterünk.**

Uram tégy engem a Te békédnek eszközévé!

Add, hogy ahol a gyűlölet tombol,

Oda én a szeretetet vigyem;

Ahol a bűn uralkodik,

Oda én a megbocsátást vigyem;

Ahol a viszály szertehúz,

Oda én az egységet vigyem;

Ahol a kétség tétovázik,

Oda én a hitet vigyem;

**Ahol a hamisság kígyózik,
Oda én az igazságot vigyem;
Ahol a reménytelenség csüggeszt,
Oda én a bizalmat vigyem;
Ahol a szomorúság fojtogat,
Oda én az örömet vigyem;
Ahol a sötétség rémít,
Oda én a világosságot vigyem.**

**Uram, tégy engem a Te békédnek eszközévé!
Ámen.**

Assisi Szent Ferenc

**|: Gaudete, gaudete,
Christus est natus
Ex Maria virgine, gaudete! :|**

***Örvenjünk, vígadjunk,
Mert Krisztus eljött
Kit Szűz Mária szült nekünk,
Vígadjunk!***

**Tempus adest gratiae
Hoc quod optabamus,
Carmina laetitiae
Devote reddamus.**

***Nagy kegyelme ránk ragyog
Mint a napnak fénye
Régen várt királyunkat
Áldja lelekes ének.***

**|: Gaudete, gaudete,
Christus est natus
Ex Maria virgine, gaudete! :|**

***Örvenjünk, vígadjunk,
Mert Krisztus eljött
Kit Szűz Mária szült nekünk,
Vígadjunk!***

**Deus homo factus est,
Natura mirante,
Mundus renovatus est,
A Christo regnante.**

***Emberre lett Istenünk,
Eljött már a földre,
Új világban élhetünk
Véle mindörökre!***

**|: Gaudete, gaudete,
Christus est natus
Ex Maria virgine, gaudete! :|**

***Örvenjünk, vígadjunk,
Mert Krisztus eljött
Kit Szűz Mária szült nekünk,
Vígadjunk!***

**Ezechielis porta
Clausā pertransitur,
Unde lux est orta
Salus invenitur.**

***Nyílik már Ezeziel
Kapujának zárja,
Mint a fény az éjjelen
Üdvösség kiárad!***

**|: Gaudete, gaudete,
Christus est natus
Ex Maria virgine, gaudete! :|**

***Örvenjünk, vígadjunk,
Mert Krisztus eljött
Kit Szűz Mária szült nekünk,
Vígadjunk!***

**Ergo nostra cantio
Psallat jam in lustro,
Benedicat Domino,
Salus regi nostro.**

***Bátran szól az énekünk,
Fennhangon kiáltjuk:
Dicsértessék Istenünk,
Áldott nagy királyunk***

**|: Gaudete, gaudete,
Christus est natus
Ex Maria virgine, gaudete! :|**

***Örvenjünk, vígadjunk,
Mert Krisztus eljött
Kit Szűz Mária szült nekünk,
Vígadjunk!***
